

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1807

[C — 2004/35754]

**5 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 novembre 1991 fixant les conditions de création d'emplois dans les fonctions de conseiller technique et de conseiller technique-coordonateur dans l'enseignement secondaire à temps plein**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 27, § 1<sup>er</sup>, cinquième alinéa, modifié par la loi du 11 juillet 1973;Vu le décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, notamment l'article 2, 7<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 novembre 1991 fixant les conditions de création d'emplois dans les fonctions de conseiller technique et de conseiller technique-coordonateur dans l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mai 1996, par le décret du 14 juillet 1998 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 9 décembre 2002;

Vu le protocole n° 483bis du 17 juillet 2003 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 251bis du 17 juillet 2003 portant les conclusions des négociations menées au sein du Comité coordinateur de négociation de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis 35.765/1/V du Conseil d'Etat, donné le 19 août 2003, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 novembre 1991 fixant les conditions de création d'emplois dans les fonctions de conseiller technique et de conseiller technique-coordonateur dans l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mai 1996, sont remplacés :

1. dans le premier alinéa les mots « à l'article 5 » par les mots « aux articles 5 et 5bis »;
2. dans le deuxième alinéa les mots « précédée de l'indication Stages » par les mots « précédée du mot stage ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003.

**Art. 3.** La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1808

[C — 2004/35756]

**5 MAART 2004. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de diensten met onderwijsbehoeften**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 14 februari 2003 betreffende het Onderwijs XIV, inzonderheid de artikelen X.4, X.5, X.16 en X.17;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de Begroting, gegeven op 9 december 2003;

Gelet op het advies nr. 36.332/1 van de Raad van State gegeven op 8 januari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemeen*

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de diensten met onderwijsbehoeften bedoeld in hoofdstuk X van het decreet van 14 februari 2003 betreffende het onderwijs XIV.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

decreet : het decreet 14 februari 2003 betreffende het onderwijs XIV;

plaatsen : bedden voor dag- en nachthospitalisatie en plaatsen voor daghospitalisatie;

werkjaar : een periode van 1 januari tot en met 31 december.

HOOFDSTUK 2. — *Berekening en uitbetaling van de subsidie-enveloppe*

**Art. 3.** § 1. Het bedrag per plaats is, voor het werkjaar 2002, 3.000 euro op jaarbasis.

§ 2. Het bedrag per plaats wordt vanaf het werkjaar 2003 als volgt berekend :

Totaal bedrag voorzien voor subsidie voor « onderwijs aan zieke kinderen - instellingen met onderwijsbehoeften » (Pr 31.2 BA 33.01) gedeeld door het aantal plaatsen zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit.

**Art. 4.** § 1. In uitvoering van artikel X.4 van het decreet komen voor de berekening van de subsidie-enveloppe die plaatsen in aanmerking die erkend zijn door de Vlaamse regering op 1 januari van het werkjaar en waarvan op die datum een aanvraag met de nodige bewijsstukken berust bij de administratie.

§ 2. In afwijking van § 1 komen voor de werkjaren 2002 en 2003 alle plaatsen in aanmerking die erkend waren voor 1 juli 2003.

De toegekende subsidie-enveloppe is evenredig met de periode van erkenning van de plaatsen.

**Art. 5.** De subsidie-enveloppe is ten laste van het begrotingsjaar waarin het werkjaar aanvangt.

**Art. 6.** § 1. Een voorschot van 60 % wordt uitgekeerd op 1 maart van het lopende werkjaar.

Het saldo wordt uitgekeerd op 1 december van het lopende werkjaar.

§ 2. In afwijking van § 1, wordt de subsidie-enveloppe voor de werkjaren 2002 en 2003 uitgekeerd nadat de administratie over een aanvraag beschikt en de onderwijsinspectie, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 3 van dit besluit, de naleving van de subsidievoorwaarden heeft vastgesteld.

HOOFDSTUK 3. — *Controle**Afdeling 1. — Onderwijskundige controle*

**Art. 7.** De onderwijsinspectie zoals bedoeld in artikel 4, § 1, derde lid, van het decreet betreffende inspectie, Dienst voor Onderwijsontwikkeling en pedagogische begeleidingsdiensten controleert de kwaliteit van het verstrekte onderwijs en volgt daarbij de gebruikelijke procedures.

*Afdeling 2. — Financiële controle*

**Art. 8.** Op het einde van elk kalenderjaar moet een slotrekening worden opgemaakt m.b.t. de aanwending van de subsidie-enveloppe zoals bedoeld in artikel X.2 van het decreet.

Voor elke uitgave houdt de dienst een geldig bewijsstuk bij.

Met de toegekende subsidie-enveloppe kan een provisie worden aangelegd.

De dienst bewaart de boekhouding en de bewijsstukken gedurende vijf jaar.

**Art. 9.** Het departement onderwijs staat in voor de controle op de aanwending van de subsidie-enveloppe.

**Art. 10.** Bij ernstige overtredingen inzake aanwending van de subsidie-enveloppe maakt het departement onderwijs een verslag op.

Het verslag wordt ter ondertekening voorgelegd aan de directeur van de dienst.

De directeur tekent het verslag, minstens voor gezien, en voegt er zijn opmerkingen en voorstellen tot oplossing aan toe. De directeur stuurt het getekend verslag met eventuele bijlage naar het departement.

HOOFDSTUK 4. — *Sancties*

**Art. 11.** De subsidiëring wordt stopgezet indien door de onderwijsinspectie of het departement onderwijs wordt vastgesteld dat de dienst niet langer aan de subsidievoorwaarden voldoet.

Het departement onderwijs vordert de reeds uitgekeerde subsidie terug in het geval dat wordt vastgesteld dat de dienst de subsidievoorwaarden niet vervulde in de periode waarvoor de subsidie bedoeld was.

Indien de dienst slechts een gedeelte van deze periode niet aan de subsidievoorwaarden voldeed, wordt een evenredig gedeelte van de subsidie teruggevorderd.

**Art. 12.** Het departement onderwijs vordert de reeds uitgekeerde subsidie gedeeltelijk terug indien de dienst de subsidie aanwendt voor andere doeleinden dan waarvoor ze werd verleend. De terugvordering is evenredig met het bedrag dat verkeerdelijk werd aangewend.

**Art. 13.** Het departement onderwijs schort de betaling van de subsidie op, zolang de dienst nalaat verantwoording te verstrekken inzake aanwending van de subsidie of de controle op de aanwending verhindert.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

**Art. 14.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2002.

**Art. 15.** De Vlaams minister bevoegd voor Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 maart 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1808

[C — 2004/35756]

**5 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand  
relatif aux services présentant des besoins en matière d'enseignement**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 février 2003 relatif à l'Enseignement XIV, notamment les articles X.4, X.5, X.16 et X.17;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 9 décembre 2003;

Vu l'avis n° 36.332/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 janvier 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Généralités*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux services présentant des besoins en matière d'enseignement, visés au chapitre X du décret du 14 février 2003 relatif à l'enseignement XIV.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

décret : le décret du 14 février 2003 relatif à l'enseignement XIV;

places : lits destinés à l'hospitalisation de jour et de nuit et places destinées à l'hospitalisation de jour;

exercice : une période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre inclus.

CHAPITRE 2. — *Le calcul et le paiement de l'enveloppe de subventions*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le montant par place s'élève, pour l'exercice 2002, à 3.000 euros sur une base annuelle.

§ 2. A partir de l'exercice 2003, le montant par place est calculé comme suit :

Le montant total prévu pour la subvention à « l'enseignement à des enfants malades - établissements aux besoins éducatifs » (PR 31.2 AB 33.01) divisé par le nombre de places telles que visées à l'article 4 du présent arrêté.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. En exécution de l'article X.4 du décret, seules les places qui sont agréées par le Gouvernement flamand le 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice et dont une demande est introduite auprès de l'administration à cette date, accompagnée des pièces justificatives, entrent en ligne de compte pour le calcul de l'enveloppe de subventions.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, pour les exercices 2002 et 2003 toutes les places agréées avant le 1<sup>er</sup> juillet 2003 entrent en ligne de compte.

L'enveloppe de subventions accordée est proportionnée à la période d'agrément des places.

**Art. 5.** L'enveloppe de subventions est à la charge de l'année budgétaire dans laquelle l'exercice commence.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Une avance de 60 % est payée le 1<sup>er</sup> mars de l'exercice en cours.

Le solde est payé le 1<sup>er</sup> décembre de l'exercice en cours.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, l'enveloppe de subventions pour les exercices 2002 et 2003 est payée après que l'administration ne dispose d'une demande et que l'inspection de l'enseignement n'a constaté le respect des conditions de subventionnement, conformément aux dispositions du chapitre 3 du présent arrêté.

CHAPITRE 3. — *Contrôle**Section 1<sup>re</sup>. — Contrôle de l'enseignement*

**Art. 7.** L'inspection de l'enseignement tel que visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, du décret relatif à l'inspection, au Service de Développement de l'Enseignement et aux services d'encadrement pédagogique, contrôle la qualité de l'enseignement dispensé en suivant les procédures habituelles.

*Section 2. — Contrôle financier.*

**Art. 8.** A la fin de chaque année calendaire un compte final doit être fait concernant l'utilisation de l'enveloppe de subventions telle que visée à l'article X.2 du décret.

Le service conserve les pièces justificatives valables de chaque dépense.

Une provision peut être constituée à l'aide de l'enveloppe de subventions accordée.

Le service conserve la comptabilité et les pièces justificatives pendant cinq ans.

**Art. 9.** Le Département de l'Enseignement veille au contrôle de l'utilisation de l'enveloppe de subventions.

**Art. 10.** Lors d'infractions graves relatives à l'utilisation de l'enveloppe de subventions, le Département de l'Enseignement établit un rapport.

Le rapport est soumis à la signature du directeur du service.

Le directeur signe le rapport ou le vise au moins, et y ajoute ses remarques et propositions contribuant à une solution. Le directeur envoie le rapport signé et éventuellement assorti d'une annexe au Département.

#### CHAPITRE 4. — *Sanctions*

**Art. 11.** Les subventions sont arrêtées si l'inspection de l'enseignement ou le Département de l'Enseignement constate que le service ne répond plus aux conditions de subventionnement.

Le Département de l'Enseignement réclame la subvention payée au cas où il est constaté que le service ne répondait pas aux conditions de subventionnement dans la période pour laquelle la subvention était prévue.

Si le service ne répondait pas aux conditions de subventionnement pendant une partie de cette période, un quote-part de la subvention est réclamé.

**Art. 12.** Le Département de l'Enseignement réclame en partie la subvention payée si le service utilise la subvention à d'autres fins que pour lesquelles elle était accordée. La réclamation est proportionnée au montant utilisé indûment.

**Art. 13.** Le Département de l'Enseignement suspend le paiement de la subvention, aussi longtemps que le service omet de justifier l'utilisation de la subvention ou empêche le contrôle de l'utilisation.

#### CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

**Art. 14.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2002.

**Art. 15.** La Ministre flamande ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1809

[C — 2004/35755]

#### 5 MAART 2004. — **Besluit van de Vlaamse regering houdende de vaststelling van de procedure voor de vrijstellingen van het inschrijvingsgeld in het volwassenenonderwijs**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 2 maart 1999 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het volwassenenonderwijs, inzonderheid op artikel 50, § 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 1999 houdende de vaststelling van de procedure voor het verlenen van de vrijstellingen van het inschrijvingsgeld;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 10 september 2003;

Gelet op het advies nr. 36.319/1 van de Raad van State, gegeven op 8 januari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Aan de cursisten bedoeld in artikel 50, § 2, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, en § 3, 2°, van het decreet van 2 maart 1999 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het volwassenenonderwijs, wordt vrijstelling van inschrijvingsgeld verleend na overlegging van een attest uitgereikt door :

1° het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn, voor de cursisten die aanspraak kunnen maken op een leefloon;

2° de bevoegde dienst, voor de cursisten die, in toepassing van de reglementeringen inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid, ingeschreven zijn als uitkeringsgerechtigde werklozen of als niet-werkende verplicht ingeschreven werkzoekenden;

3° de bevoegde dienst, voor de cursisten die ouder dan 25 jaar zijn en in toepassing van de reglementeringen inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid, vrij ingeschreven zijn als niet-werkende werkzoekenden;